

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 042/2018

**LIEFERUNG VON 7  
ELEKTRISCHEN TRIEBZÜGEN, MIT  
OPTION STARTPAKET STRATEGISCHE  
ERSATZTEILE, OPTION WARTUNG,  
OPTION WEITERE FAHRZEUGE, OPTION  
FÜR KAPAZITÄTSERWEITERUNG**

Erkennungskode CIG: 76590911D7

Einheitskode CUP: E50D16000010003

**Codice gara:**

AOV/SUA-SF 042/2018

**FORNITURA DI 6+1 ELETTROTRENI,  
CON OPZIONE KIT DI SCORTA  
STRATEGICA, CON OPZIONE  
MANUTENZIONE,  
OPZIONE ALTRI VEICOLI,  
OPZIONE AUMENTO DI CAPACITÀ**

Codice CIG: 76590911D7

Codice CUP: E50D16000010003

**Erklärung Nr. 8****Chiarimento n. 8****Bezug:**

Technisches Lastenheft – Punkt 2.4.39  
Fahrgastinformationssystem

**Vorausgeschickt:**

Der Punkt 2.4.39 sieht unter anderem vor:

„Datenschnittstelle zum zentralen System  
Real Time der Autonomen Provinz Bozen (in  
Umsetzungsphase) gemäß der Standards  
VDV 453, VDV 454, SIRI; zu vereinbaren mit  
dem Auftraggeber.“

**Frage:**

Bitte bestätigen Sie, dass es richtig ist  
anzunehmen, dass die Kommunikation  
Strecke-Fahrzeug über eine spezifische vom  
Fahrzeug gelieferte SW läuft, welche  
streckenseitig auf einer vom Auftraggeber  
bereitgestellten und kontrollierten HW läuft,  
so wie es übliche Betriebspraxis ist?

**Riferimento:**

Capitolato tecnico di Fornitura treni – Art.  
2.4.39 Sistemi informativi ai passeggeri

**Premessa:**

L'articolo 2.4.39 prevede, tra l'altro:

“Interfaccia dati al sistema centrale real time  
della Provincia Autonoma di Bolzano (in fase  
realizzazione), secondo gli standard VDV  
453, VDV 454, SIRI, da concordare con  
committente.”

**Quesito:**

Si chiede cortese di conferma che sia  
corretto ipotizzare che, come è comune  
prassi operativa la comunicazione terra-treno  
sia gestita attraverso un specifico SW fornito  
dall'Appaltatore installato su un HW di terra  
di proprietà e gestione del Committente.

**Antwort:**

Der Punkt 2.4.39 wird durch den neuen Lastenheftteil zum Fahrgastinformationssystem ersetzt.

Inhaltlich wird diese Lösung bestätigt.

**Risposta:**

Il punto 2.4.39 è abrogato e sostituito dal nuovo capitolato sul sistema informazioni ai passeggeri.

In merito si conferma questa soluzione.